2018 年度　転部試験

文学部　ドイツ語ドイツ文学コース　　ドイツ語

Ⅰ．次のドイツ文を日本語に訳しなさい。

Ich bin in Israel geboren. Mein Papa ist Israeli, meine Mama ist Schweizerin. Sie spricht mit uns Kindern Schweizerdeutsch, und Deutsch habe ich so nebenher auch noch gelernt. Deshalb habe ich daheim Bücher in zwei Sprachen. Ich kann zwar Deutsch lesen, aber da ich in dieser Sprache viel langsamer bin als auf Hebräisch, macht es mir nicht so viel Freude. Deshalb lese ich fast nur in meiner Vatersprache. Vielleicht ändert sich das ja irgendwann einmal.

Hier in der Bibliothek gibt es Bücher auf Hebräisch und auf Englisch. Englische Werke leihe ich mir noch nicht aus, obwohl ich in der Schule schon seit der zweiten Klasse Englisch lerne.

Ich lese viel – eigentlich in jeder freien Minute. Am liebsten mag ich Bücher mit spannenden Detektivgeschichten. Ich lese auch deutsche Schriftsteller in der hebräischen Übersetzung, wie zum Beispiel Erich Kästner und Michael Ende.

Die Bücher suche ich mir entweder nach dem Cover oder nach der Geschichte aus. Ich studiere jeweils den Klappentext und entscheide dann, ob mich die Story interessiert. Hin und wieder lese ich die hebräische Version eines Buches, und Mama liest gleichzeitig die deutsche oder englische Ausgabe. Hinterher können wir darüber reden, wie uns das Buch gefallen hat.

※Web公開にあたり、著作権者の要請により出典追記しております。
©Aviah M,2018,Goethe Institut,Israel,Kultur,
ICH BIN EINE MISCHUNG AUS BÜCHERWURM UND LESERATTE,
https://www.goethe.de/ins/il/de/kul/mag/21129243.html

Ⅱ．次の①，②のいずれかについてドイツ語で述べなさい（分量は５～１０行程度）。

① あなたがしたことのある旅行について

② あなたの好きな音楽について

受験番号					
氏　名					

採　点　欄

2018 年度　転部試験

文学部　ドイツ語ドイツ文学コース　　ドイツ語

I.

受験番号					
氏　名					

採　点　欄

2018 年度　転部試験

文学部　ドイツ語ドイツ文学コース　　ドイツ語

II.